



Số 14 9 tháng 9, 2021

# Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottaway S A 5013  
Telephone: (08) 8447 4969  
Facsimile: (08) 8241 0380  
Email: info@stjotto.catholic.edu.au  
Website: www.stjotto.catholic.edu.au

Trong tất cả các điều yêu mến

## Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ  
8g30 đến 9g30 sáng

## Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

## Chăm sóc Ngoài Giờ Học

### Hàng ngày

6g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

**Thứ ba** 2g45 trưa đến 6g tối

Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

Email: stmax@ottowayparish.com

## Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &

10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tư 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan ngữ

Trừ Thứ Ba

(xin hỏi lại Giáo xứ)

# Bản Tin



## Đơn vị Thời gian trong hai lớp 2 / 3D & 3 / 4H



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaura. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurna là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trưởng thượng trong quá khứ lẫn hiện tại.

## Tin của Hiệu Trưởng

Thật là một điều thú vị khi làm nhiệm vụ trên sân trường trước và sau giờ học, được tiếp xúc với các thành viên trong trường học của chúng ta trong những ngày gần đây khi mặt trời chiếu sáng rực rỡ và không khí ấm lên. Đồng thời, các sinh hoạt Thể dục hàng ngày và các giờ học Giáo dục Thể lực của lớp học đang di chuyển từ Hội trường ra ngoài sân trường chúng ta, trong giờ chơi, trẻ em đang ra để phơi nắng. Mùa xuân chắc chắn đang ở trong không gian.

### Bản sắc Công giáo

Trong suốt sứ vụ của mình, Chúa Giê-su thường sử dụng các dụ ngôn (câu chuyện) để giúp giải thích những lời dạy của ngài. Nhiều câu chuyện ngụ ngôn liên quan đến việc sử dụng hình ảnh thực vật được biết đến trong vùng vào thời điểm đó. Dụ ngôn Hạt mù tạt là một trong những ví dụ như vậy. Thông điệp mà Chúa Giê-su mô tả là từ những điều nhỏ nhặt mà những điều lớn lao sẽ phát triển. Hạt cải, hạt nhỏ nhất trong tất cả các hạt phát triển để trở thành loại cây lớn nhất trong tất cả các loại cây. Tại Trường St Joseph, chúng tôi được giao trách nhiệm giúp đỡ cho phụ huynh của trường khi họ nuôi dưỡng con cái của họ để phát triển và trở thành những người giỏi nhất theo bất kỳ hướng nào mà các em chọn trong cuộc sống. Tại Trường St Joseph, chúng tôi tập trung vào việc giáo dục trẻ em toàn diện về trí tuệ, đạo đức, tình cảm, tinh thần, tôn giáo, thể chất và xã hội, mang đến nhiều cơ hội học tập và trải nghiệm đa dạng trong quá trình này.

### Tin tức về giáo trình

Tôi xin kèm theo đây hai bài toán đố mà phụ huynh có thể cùng con / các con mình giải đáp.

Hai bài Toán đố của tuần này:

#### Lớp Mẫu giáo đến lớp 3

Hãy vẽ một chiếc đồng hồ để biết giờ mà bạn ra khỏi giường mỗi sáng.

Một số việc bạn làm mỗi ngày trong khoảng thời gian từ 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều là gì?

#### Lớp 4-6

Bây giờ là 35 phút sau 5 giờ. Hãy cho thấy thời gian này bằng nhiều cách nhất có thể được.

Một trận đấu cricket mất 5 giờ và 45 phút để chấm dứt. Thời gian bắt đầu và kết thúc thích hợp nhất là gì? Hãy liệt kê càng nhiều khả năng càng tốt.

Chúc mọi người giải toán vui vẻ.

### Kỳ thi đọc sách của Thủ hiến

Năm nay, một số lượng lớn trẻ em của trường một lần nữa có cơ hội tham gia Kỳ thi đọc sách của Thủ hiến. Kỳ thi kết thúc vào Thứ Sáu, ngày 3 tháng 9 và các em cần phải nộp mẫu Hồ sơ Đọc sách của Học sinh cho Kỳ thi Đọc sách của Thủ hiến của mình cho văn phòng trước ngày này.

Vào cuối năm nay, huy chương và giấy chứng nhận của Kỳ thi Đọc sách của Thủ hiến sẽ được trao cho tất cả trẻ em tham gia kỳ thi này trong buổi Tập họp của toàn trường chúng ta.

Chúc mọi người đọc sách vui vẻ.

### Ngày mở cửa STEM

Là một phần của Tuần lễ Mở cửa của các trường Công giáo (Tuần 4 Học kỳ 3) và Tuần lễ Khoa học Quốc gia (Tuần 5 Học kỳ 3), một số phụ huynh và người chăm sóc đã tham gia Ngày mở cửa STEM của trường vào Thứ Hai ngày 30 tháng 8. Phụ huynh và các thành viên trong gia đình đã có cơ hội tham gia buổi họp của con em khi chúng làm việc trong các nhóm lớp tham gia vào các hoạt động học tập STEM do đội ngũ giảng viên của chúng tôi tổ chức. Ngày này đã tạo cơ hội để giới thiệu về Giáo dục Công giáo ở Nam Úc lẫn việc học tập diễn ra như một phần của trọng tâm học tập liên tục STEM của chúng tôi trong trường.

### Ngày học sinh được nghỉ học Thứ sáu 10 tháng 9

Thứ sáu, ngày 10 tháng 9 sẽ là Ngày học sinh được nghỉ học. Vào ngày này, tất cả giáo viên sẽ tham gia vào việc phát triển chương trình giảng dạy và lập kế hoạch chiến lược trong các lĩnh vực Giáo dục Tôn giáo, Văn học và Toán học. OSHC sẽ mở cửa trong ngày này. Việc đặt chỗ là cần thiết và có thể được thực hiện bằng cách liên hệ với Mieke hoặc Văn phòng trường.

### Đại hội Âm nhạc của các Trường Công giáo

17 trẻ em của trường đã chuẩn bị kể từ Học kỳ Một cho Dàn hợp xướng Lễ hội Âm nhạc của các Trường Công giáo sắp tới sẽ được tổ chức tại Entertainment Centre vào Thứ Tư ngày 22 tháng 9. Điều phối viên của dàn hợp xướng là bà Janine Meyer đã dành nhiều giờ làm việc với dàn hợp xướng trong suốt cả năm để chuẩn bị cho sự kiện này. Ca đoàn Lễ hội Âm nhạc của các Trường Công giáo được tổ chức vào tuần cuối cùng của Học kỳ Ba mỗi năm. Đó là một quảng bá tuyệt vời cho Giáo dục Công giáo ở Nam Úc. Xin gửi lời cảm ơn sâu sắc đến Janine Meyer vì tất cả những nỗ lực của bà ấy trong việc chuẩn bị cho con em của chúng ta tham dự sự kiện năm nay.

### Làm thế nào để bạn thực tập sự Chánh niệm?

Có hai cách chính để thực tập sự chánh niệm. Đầu tiên là thực tập 'chính thức', hay còn được gọi là thiền chánh niệm. Điều này có nghĩa là ngồi trên ghế và không làm gì khác hơn là tập trung một cách có chánh niệm, cho dù chỉ 40 phút hay thiền ngắn hạn trong một phút. Cách thứ hai để tập chánh niệm là tập 'không chính thức'. Điều này có nghĩa là suy nghĩ đến cuộc sống hàng ngày của

## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

chúng ta khi đang làm việc, chẳng hạn như tập trung suy nghĩ khi ở trong lớp, khi lái xe hoặc rửa bát.

Thiền là một cách cổ điển. Thiền chánh niệm có thể được tập theo nhiều cách khác nhau như chuyển sự chú ý qua các bộ phận khác nhau của cơ thể (quét toàn thân) hoặc tập trung vào hơi thở. Trong cả hai trường hợp, bạn sử dụng xúc giác trong khi quan sát (nhưng không phản ứng lại) bất kỳ suy nghĩ hoặc cảm xúc nào nổi lên. Đơn giản chỉ cần luyện tập để ý đến những kinh nghiệm, suy nghĩ và cảm xúc với một cảm giác tò mò hơn là phán xét, và nếu sự chú ý chuyển sang quá khứ hoặc tương lai, hãy nhẹ nhàng đưa sự chú ý trở lại cơ thể hoặc hơi thở.

Dưới đây là cách thử thiền hơi thở:

- Hãy để bản thân thoải mái không bị ràng buộc bởi sự mong mỏi nào về việc thiền định sẽ diễn ra như thế nào
- Hãy áp dụng tư thế ngồi thẳng thư giãn với hai mắt nhắm lại
- Khi đã ổn định, hãy sử dụng xúc giác, tập trung nhận thức vào hơi thở
- Hãy quan sát và ghi nhận những gì đang trải qua trong thời điểm đó, mà không cố gắng thay đổi suy nghĩ hoặc cảm xúc hoặc để giải quyết bất kỳ vấn đề nào nảy sinh
- Hãy tập trung vào hơi thở lúc không khí đi vào và đi ra khỏi cơ thể
- Nếu những suy nghĩ hoặc cảm xúc mạnh mẽ xuất hiện, hãy tập tạo không gian cho chúng mà không phản kháng hoặc xua đuổi chúng, đồng thời nhẹ nhàng tập trung sự chú ý vào hơi thở trở lại

Sau thời gian luyện tập, hãy nhẹ nhàng mở mắt, trở lại với môi trường chung quanh và sau đó nhẹ nhàng chuyển sang bất cứ điều gì bạn cần chú ý.

Bạn có thể bắt đầu với năm hoặc 10 phút thiền một hoặc hai lần mỗi ngày và tăng dần khi bạn cảm thấy thoải mái hơn với việc luyện tập.

Để tìm hiểu thêm về cách bạn có thể hỗ trợ An sinh của con mình, hãy truy cập **Be You** (trước đây là Beyond Blue) <https://beyou.edu.au/fact-sheets/development/brain-development>

### Khu vực hôn và thả con xuống xe

Xin nhắc lại rằng Khu Hôn và Thả con của trường dọc theo Rosewater Terrace không phải là nơi để đậu xe hơi của quý vị nếu quý vị cần vào sân trường vì điều này cản trở tất cả giao thông ra vào. Nó cũng dẫn đến việc trẻ em phải bước xuống xe của mình trên Rosewater Terrace và phải di chuyển giữa các phương tiện giao thông, gây ra nguy hiểm về an toàn.

Nếu quý vị cần vào sân trường, quý vị có thể đậu xe dọc theo Rosewater Terrace và trên Đại lộ Ina. Cảm ơn quý vị trước về sự hỗ trợ của quý vị đối với vấn đề an toàn quan trọng này.

### Ứng dụng Skool Bag

Đề theo dõi những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta cùng với các sự kiện sắp tới của trường, tại sao không tải xuống **Ứng dụng Skool Bag** từ App Store vào điện thoại di động của quý vị. Sau khi tải xuống, chỉ cần tìm kiếm Trường St Joseph, Ottoway và thêm vào trang Skool Bag của mình. Nhiều gia đình của trường hiện đang sử dụng **Ứng dụng Skool Bag** để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường chúng ta.

Ngoài ra, mục **News and Events** trên trang mạng của trường thường xuyên được cập nhật để giúp gia đình cập nhật những gì đang diễn ra trong trường.

**Xin Chúa tiếp tục ban ơn cho tất cả gia đình chúng ta trong suốt Học kỳ 3.**

**Cùng hợp tác làm việc với quý vị.**

**Shaun O'Leary.**

## Lịch của Trường

### Học kỳ 3, 2021

Tháng Chín		Tháng Mười	
10	<b>Ngày Học sinh nghỉ học - OSHC mở cửa. Liên lạc với bà Mieke hay văn phòng để đặt chỗ.</b>	11	<b>Học kỳ 4 Bắt đầu 8g45 sáng</b>
22	Đại hội Âm Nhạc Các trường Công giáo 6g30 Entertainment Centre		
24	<b>Học kỳ 3 Chấm dứt 12g30 trưa</b>		

## Tin của APRIM

### Chương trình Chịu phép Bí tích

Chúng tôi tiếp tục chuẩn bị cùng với các trẻ em trong trường để cử hành các Bí tích Hòa giải, Bí tích Thánh Thể lần đầu và Bí tích Thêm sức. Các chi tiết đã được xác nhận như sau:

Vị chủ lễ: Tổng Đại diện, Cha Philip Marshall

Ngày: 23/10/2021 Thời gian: 10g sáng

Số lượng trẻ: 11

Loại lễ: Nghi thức Thêm sức Ngoài thánh lễ

Địa điểm: Nhà thờ St Maximilian Kolbe, Ottoway

### Lễ Phụng vụ và Thánh lễ

Đội nhà Kolbe đã chuẩn bị một buổi lễ cầu nguyện toàn trường để mừng lễ St Maximilian Kolbe vào thứ Sáu ngày 13 tháng 8. Một lễ cầu nguyện để kỷ niệm cuộc đời của Julian Tenison Woods sẽ được đội nhà Tenison Woods chuẩn bị vào đầu học kỳ 4. Thánh lễ tiếp theo của chúng ta sẽ diễn ra trước lễ Các Thánh vào ngày 1 tháng 11. Chúng tôi mong đợi đến lúc có thể mời quý vị cùng tham gia với chúng tôi.

### Ngày của Cha

Thông thường, chúng tôi thích tổ chức một sự kiện nhỏ cộng đồng như bữa sáng, trà buổi sáng hoặc nghi lễ để kỷ niệm Ngày của Mẹ và Ngày của Cha. Năm nay chúng tôi không thể mời quý vị vào trường được. Chúng tôi hy vọng quý vị tận hưởng một ngày gia đình tuyệt vời.

### Lễ hội Tenison Woods và buổi Du ngoạn mùa Xuân

Vào Thứ Tư, ngày 13 tháng 10, chúng tôi hy vọng sẽ đi bộ đến sân vận động Wingfield để tham gia một số trò chơi và sinh hoạt cùng ăn trưa du ngoạn. Như mọi khi, chúng tôi hy vọng được mời các phụ huynh đi cùng nhưng sẽ cần tuân theo các hướng dẫn mới nhất của SA Health. Vào Tuần thứ Ba, Đội Nhà Tenison Woods sẽ hướng dẫn chúng ta trong một buổi lễ kỷ niệm cuộc đời của Julian Tenison Woods. Chúng tôi chắc chắn sẽ mời quý vị đến những sự kiện này nếu các luật lệ về sức khỏe cho phép.

### Cắm Trại của trường

Chúng tôi vẫn lên kế hoạch đưa các học sinh Lớp 5/6 của trường đến Khu cắm trại Wirraway vào Tuần 2 của Học kỳ 4. Thư đã được gửi về cho gia đình và chúng tôi rất mong đợi sự kiện tuyệt vời này.

# Come & Play Day 2021



**FREE Sessions**  
Sat 9 & 16 October 2021 9:30 - 11am  
No Experience Necessary  
[croydonfc.com.au](http://croydonfc.com.au)

**Girls & Boys  
Ages 5 - 11**

CROYDON FC JUNIOR FOOTBALL - John Hart Reserve Ethelton (Enter from Swann Tce)  
Join the girls and boys for fun and football in a great family atmosphere  
Improve your skills and develop your game !!!  
Fully qualified, friendly coaches - Working with Children Compliant  
Contact Andrew on 0412 608 630 or [cfc.juniorgirls@gmail.com](mailto:cfc.juniorgirls@gmail.com)





## WOODVILLE DISTRICT BASEBALL CLUB

PROGRAMS ALL YEAR ROUND  
TEAM ORIENTED - BASEBALL SA ACCREDITED COACHES - ALL AGES - ALL SKILLS

### JUNIOR SENATORS GIRLS CLINIC

Come and learn baseball with some of our women's baseballers including Adelaide Giants and State player Carly Moore.  
Ages 4-17 welcome  
September 17th and 24th  
5:30pm-7:00pm

REGISTER YOUR INTEREST TO RECEIVE MORE INFORMATION  
<https://forms.gle/B7zR7wthuqebHUV49>  
or email [megjoliver73@gmail.com](mailto:megjoliver73@gmail.com) for any queries



[www.facebook.com/woodvillebaseballclub](https://www.facebook.com/woodvillebaseballclub) [www.instagram.com/woodville\\_senators](https://www.instagram.com/woodville_senators) [www.woodvillebaseball.com.au](https://www.woodvillebaseball.com.au)



## Athletics For Everyone!

Port Adelaide Athletics Club

Little Athletics - Ages 3+  
Friday Nights - Starts 8th of October

Athletics SA - Ages 12+  
Saturday Afternoons - Starts 9th of October



# PORT ADELAIDE ATHLETICS CLUB

For More Information Visit:  
[paac.net.au](http://paac.net.au)





## OLSH

OUR LADY OF THE SACRED HEART COLLEGE



### Enrol Now

Finalising places for Year 7 and 8 in 2022

### College Tours

Tuesday 21 September and 26 October at 5:30pm

Visit [olsh.catholic.edu.au](http://olsh.catholic.edu.au) or phone 8269 8800 to book and secure your place for 2022 and beyond!

A Girls' Secondary Catholic College from Years 7 - 12  
496 Regency Road, Enfield SA 5085 | E: [registrar@olsh.catholic.edu.au](mailto:registrar@olsh.catholic.edu.au)  
[www.facebook.com/OLSHCollegeEnfield](https://www.facebook.com/OLSHCollegeEnfield) [www.instagram.com/olshcollegeadelaide](https://www.instagram.com/olshcollegeadelaide)

## Chụp Hình Toàn Trường

**ĐẶT HÀNG TỪ NAY** qua trang mạng [www.advancedlife.com.au](http://www.advancedlife.com.au) và thêm mã số 4BT WW1 V2Q



CHỤP HÌNH TOÀN TRƯỜNG VÀO NGÀY:

**Thứ Hai 25 tháng Mười 2021**

Chụp hình của trường sẽ do **advancedlife** phụ trách. Trường sẽ được phát một phong bì và tờ rơi về cho phụ huynh trong thời gian ngắn, nếu có thể, chúng tôi mong phụ huynh hãy đặt hàng trực tuyến để giảm bớt các vấn đề quản lý và bảo mật tiềm ẩn liên quan đến việc gửi tiền mặt và phong bì vào ngày chụp ảnh.

**Ảnh chụp anh chị em:** Đơn đặt mua trọn gói và ảnh chụp anh chị em có thể được đặt trực tuyến một cách an toàn qua trang mạng [www.advancedlife.com.au](http://www.advancedlife.com.au) bằng cách sử dụng mã đặt hàng **advancedorder 9 chữ số duy nhất của trường chúng ta**. Đơn đặt hàng trọn gói cho ảnh chân dung và ảnh nhóm sẽ hết hạn vào ngày chụp ảnh.

Nếu quý vị muốn mua một bức ảnh anh chị em trực tuyến, đơn hàng phải được đặt trước ngày chụp ảnh một ngày. Ảnh chụp anh chị em sẽ chỉ được chụp sau khi đặt đơn hàng.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến chụp ảnh trường học hoặc đặt hàng trực tuyến, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua [www.advancedlife.com.au/contact](http://www.advancedlife.com.au/contact)

## Xếp lớp cho năm 2022

Hàng năm trong Tuần 1 Học kỳ 4, giáo viên bắt đầu việc xếp lớp cho năm sau. Để giúp chúng tôi thực hiện nhiệm vụ rất quan trọng và tốn thời gian này, vui lòng hoàn thành phiếu dưới đây cho biết nếu con quý vị (trừ học sinh Lớp 6 hiện nay) **KHÔNG** trở lại trường St Joseph vào năm 2022.

Cảm ơn sự hợp tác của quý vị .

**HOÀN LẠI CHO VĂN PHÒNG TRƯỜNG**

**KÍNH GỞI: ÔNG SHAUN O'LEARY**

Tôi xin báo trước là những học sinh dưới đây sẽ **KHÔNG** trở lại trường St Joseph trong năm 2022:

Tên học sinh

Lớp học năm 2021

Lý do (nếu muốn): \_\_\_\_\_

Tên phụ huynh (viết chữ in): \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_